

★ Deutschland. Ostsee. Kieler Bucht. Artillerie- und Torpedoschießübungen.

★ Germany. Baltic Sea. Kieler Bucht. Artillery and torpedo exercises.

Gebiet Kieler Bucht/area Kiel Bight

- a) 54° 46,0' N 010° 05,0' E
- b) 54° 46,0' N 010° 23,5' E
- c) 54° 42,0' N 010° 35,0' E
- d) 54° 30,0' N 010° 35,0' E
- e) 54° 30,0' N 010° 10,0' E

- f) 54° 29,0' N 010° 05,8' E
- g) 54° 28,8' N 010° 03,8' E
- h) 54° 28,8' N 010° 03,0' E
- i) 54° 39,0' N 010° 05,0' E
- a) 54° 46,0' N 010° 05,0' E

Vom 1. Juli bis 31. Dezember 2010 finden im o.g. Gebiet Schießübungen statt. Es wird bei Tag und Nacht geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Die durch das Schießgebiet führenden Wege (Kiel-Flensburg-Weg, Kiel-Ostsee-Weg) werden nicht beschossen. Eine Absperrung findet nicht statt.

*From 1 July to 31 December 2010, the above area will be affected by firing practices. The firing practices will be performed by day and night if the shooting range is clear. The shipping routes crossing the area (Kiel-Flensburg route, Kiel-Baltic Sea route) are always safe. The region will remain open for navigation.*

Bei Schießübungen zeigen die beteiligten Fahrzeuge das Signal NE 4 nach dem Internationalen Signalebuch. Falls sich Fahrzeuge bei Dunkelheit der Schießscheibe in gefährdender Weise nähern, schießt der Scheibenschlepper Leuchtkugeln mit weißen Sternen und leuchtet die Schießscheibe an. Fahrzeuge, die an den Schießübungen beteiligt sind, führen nur die in den KVR bzw. in der SeeSchStrO vorgeschriebenen Lichter und Signalkörper.

*During the firing practices vessels will show the signal NE 4 in accordance with the International Code of Signals. During darkness the towing tug will fire white star signals and light up the target in dangerous encounter situations. Vessels participating in the firing practices will show only the lights and shapes required by COLREG and the Traffic Regulations for Navigable Waterways.*

(WSA Lübeck 56/10) 24/10

★ Deutschland. Ostsee. Gewässer um Rügen. Artillerie- und Torpedoschießübungen.

★ Germany. Baltic Sea. Rügen Waters. Artillery and torpedo exercises.

Gebiet 1 Pommersche Bucht/area 1 Pommern Bight

- a) 54° 40,0' N 013° 57,5' E
- b) 54° 40,0' N 014° 20,0' E
- c) 54° 20,0' N 014° 17,0' E
- d) 54° 20,0' N 014° 08,0' E

- e) 54° 27,0' N 014° 08,0' E
- f) 54° 27,0' N 014° 00,0' E
- g) 54° 37,8' N 013° 51,5' E
- a) 54° 40,0' N 013° 57,5' E

Gebiet 2 Arkona/area 2 Arkona

- a) 54° 51,0' N 013° 09,0' E
- b) 54° 51,0' N 013° 30,0' E
- c) 54° 47,0' N 013° 45,0' E
- d) 54° 37,5' N 013° 45,0' E
- e) 54° 37,5' N 013° 30,0' E

- f) 54° 43,0' N 013° 30,0' E
- g) 54° 43,0' N 013° 00,0' E
- h) 54° 47,5' N 013° 00,0' E
- a) 54° 51,0' N 013° 09,0' E

Vom 1. Juli bis 31. Dezember 2010 finden im Gebiet 1 Artillerieschießübungen und im Gebiet 2 Torpedoschießübungen statt. Es wird bei Tag und Nacht geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Eine Absperrung findet nicht statt.

*From 1 July to 31 December 2010, the above area 1 will be affected by artillery firing practices, and area 2 by torpedo exercises. The firing practices will be performed by day and night if the shooting range is clear. The region will remain open for navigation.*

Bei Schießübungen zeigen die beteiligten Fahrzeuge das Signal NE 4 nach dem Internationalen Signalebuch. Falls sich Fahrzeuge bei Dunkelheit der Schießscheibe in gefährdender Weise nähern, schießt der Scheibenschlepper Leuchtkugeln mit weißen Sternen und leuchtet die Schießscheibe an. Fahrzeuge, die an den Schießübungen beteiligt sind, führen nur die in den KVR bzw. in der SeeSchStrO vorgeschriebenen Lichter und Signalkörper.

*During the firing practices vessels will show the signal NE 4 in accordance with the International Code of Signals. During darkness the towing tug will fire white star signals and light up the target in dangerous encounter situations. Vessels participating in the firing practices will show only the lights and shapes required by COLREG and the Traffic Regulations for Navigable Waterways.*

(Flottenkommando Glücksburg 31.05.2010) 24/10